



OSTALBKREIS

## **Informacije prema članu 13. Opšte uredbe o zaštiti podataka (GDPR) o obradi ličnih podataka**

Zavod za lokalnu obradu podataka u Bavarskoj (AKDB) po nalogu Ministarstva unutrašnjih i lokalnih poslova pokrajine Brandenburg stavlja na raspolaganje onlajn usluge zaslužbe za strance. Landratsamt Ostalbkreis obrađuje vaše podatke koji se prikupljaju u vezi sa podnošenjem onlajn zahteva za pružanje usluga službama za strance prema Zakonu o boravku stranaca Savezne Republike Nemačke i Zakonu o slobodi kretanja u okviru Evropske unije. U skladu sa članom 13. GDPR-a, ovim napomenama o zaštiti podataka informišemo vas o obradi vaših podataka.

### **Naziv odgovorne institucije i podaci za kontakt**

Za obradu vaših podataka je odgovorna sledeća ustanova:

Landratsamt Ostalbkreis  
Stuttgarter Straße 41  
73430 Aalen  
Verantwortlicher: Landrat Dr. Joachim Bläse  
Mail: [info@ostalbkreis.de](mailto:info@ostalbkreis.de)

Služba za strance vam pruža informacije o obradi vaših podataka i vašim pravima u vezi sa obradom ovih podataka i nadležna je ako želite da ostvarite ova prava.

### **Podaci za kontakt službenika za zaštitu podataka**

Službenika/službenicu za zaštitu podataka možete da kontaktirate na:

E-Mail: [datenschutz@ostalbkreis.de](mailto:datenschutz@ostalbkreis.de), Tel. 07361 503 1603

### **Svrhe i zakonske osnove obrade**

#### **a) Svrhe obrade**

Svrha obrade podataka je pomoć korisnicima za unos potrebnih podataka za podnošenje zahteva za usluge prema Zakonu o boravku stranaca Savezne Republike Nemačke (AufenthG), odnosno prema Zakonu o slobodi kretanja na teritoriji Evropske unije (FreizügG/EU) i njihove prosleđivanja nadležnoj instituciji.

Dostupne onlajn usluge pojedinačno pokrivaju sledeće aktivnosti:

- ❖ Za osobe iz trećih zemalja koje su doputovale u Nemačku:
  - izdavanje odnosno produženje boravišne dozvole radi zasnivanja radnog odnosa,
  - izdavanje odnosno produženje boravišne dozvole radi obrazovanja,
  - izdavanje odnosno produženje dozvole za boravak iz porodičnih razloga,
  - promena posebnih odredaba u vezi sa pravom na boravak,
  - izdavanje dozvole za stalni boravak (dozvola za nastanjivanje)
  
- ❖ Za državljane Evropske unije ili Evropskog ekonomskog prostora i članove njihovih porodica iz trećih zemalja:
  - izdavanje potvrde za stalni boravak,
  - izdavanje kartice za boravak ili stalni boravak.

Svrhe obrade podataka su takođe kontrola zaštite podataka, pravljenje rezervnih kopija i obezbeđivanje ispravnog rada sistema za obradu podataka.

Služba za strance prikuplja lične podatke da bi u okviru zadatka koji su joj povereni zakonom mogla da odlučuje o vašem pitanju (npr. za izdavanje boravišne dozvole) i za sa tim povezane informacije, potvrde, propise i njihovo sprovođenje. Ne vrši se automatizovano odlučivanje (član 22. GDPR-a).

#### **b) Zakonske osnove obrade:**

Vaši podaci se obrađuju na osnovi sledećih propisa:

- član 6. stav 1. slovo c i e, stav 2. i 3. GDPR-a,
- član 1. stav 1. Zakona o pristupu podacima na internetu (OZG)
- član 86. Zakona o boravku stranaca (AufenthG),
- član 14. Zakona o upravnom postupku (VwVfG),
- poglavlje 2., odeljak 1., 3., 4. i 6. Zakona o boravku stranaca (AufenthG),
- član 81a Zakona o boravku stranaca (AufenthG),
- član 4a stav 1., 2. i 6. Zakona o slobodi kretanja na teritoriji Evropske unije (FreizügG/EU),
- član 5. stav 1. rečenica 1. i stav 5. rečenica 1. i 2. Zakona o slobodi kretanja na teritoriji Evropske unije (FreizügG/EU)
- član 8. stav 1. broj 3. Zakona o slobodi kretanja na teritoriji Evropske unije (FreizügG/EU),
- član 11. stav 1 Zakona o slobodi kretanja na teritoriji Evropske unije (FreizügG/EU) u vezi sa članom 86. Zakona o boravku stranaca (AufenthG),
- člana 12a Zakona o slobodi kretanja u okviru Evropske unije (FreizügG/EU),
- člana 6. Zakona o centralnom registru stranaca (AZRG).

Ako se obrađuju osetljivi podaci u smislu člana 9. stav 1. GDPR-a, obrada se vrši na osnovu člana 9. stav 2. slovo g GDPR-a.

Ako zastupate neku osobu, vaši podaci će se obrađivati na osnovi člana 6. stav 1. slovo a GDPR-a.

#### **Primaoci ili kategorije primalaca ličnih podataka**

Vaši lični podaci će se prosleđivati na adresu

Anstalt für Kommunale Datenverarbeitung Bayern (AKDB)  
Hansastraße 12-16  
80686 München

kao izvršiocu obrade po nalogu odgovorne osobe, čime se omogućava da podaci budu prosleđeni službi za strance.

Služba za strance nastavlja sa obradom vaših podataka. Vaši podaci se, između ostalog, čuvaju u datoteci za strance i u cilju čuvanja u Centralnom registru stranaca prosleđuju Saveznoj službi za migracije i izbeglice kao nadležnoj instituciji za registar (član 6. stav 1. broj 1. Zakona o centralnom registru stranaca SR Nemačke (AZRG)). Vaši podaci se takođe čuvaju u drugim registrima kojima takođe mogu pristupiti institucije drugih zemalja članica Evropske unije (npr. datoteka EURODAC-a, informacioni sistem za vize, Šengenski informacioni sistem).

Ako je potrebno i zakonski dozvoljeno (npr. da bi se moglo odlučiti o vašem boravku, sprečiti zloupotrebu socijalnih davanja, proveriti nedoumice u vezi sa bezbednošću, stimulisati vašu integraciju), vaši lični podaci se prosleđuju:

- Saveznoj direkciji za upravne poslove,
- Saveznoj službi za migracije i izbeglice,
- drugim institucijama zaduženim za strance,

- internom sektoru za IT infrastrukturu i usluge (u slučaju otklanjanja nekog kvara ne može se isključiti pristup ličnim podacima),
- službama za prijavu boravka,
- bezbednosnim službama,
- službama za socijalna davanja,
- službi za zapošljavanje (Jobcenter),
- carinskoj upravi,
- državnom tužilaštvu,
- ostalim institucijama za sprovođenje upravnih akata,
- ministarstvu spoljnih poslova,
- institucijama drugih država.

### **Trajanje čuvanja ličnih podataka**

Podaci iz vašeg zahteva se privremeno čuvaju u onlajn usluzi tokom trajanja sesije, odnosno u slučaju neaktivnosti maksimalno 30 minuta (time-out). Nakon prosleđivanja vašeg upita službi za strance ili neaktivnosti duže od 30 minuta, vaši podaci se automatski brišu.

Nakon slanja vaših podataka službi za strance, vaši podaci se tamo čuvaju onoliko dugo koliko je to potrebno uz poštovanje zakonskih odredaba SR Nemačke ili saveznih pokrajina za ispunjavanje određenih zadataka (između ostalog za ispravno vođenje akata, izvršavanje obaveza evidentiranja).

Vaši podaci u službi za strance se inače čuvaju na sledeći vremenski rok:

- kod prijema u državljanstvo: 5 godina nakon prijema u državljanstvo,
- kod odseljenja: 10 godina nakon odseljenja iz područja odgovornosti službe za strance,
- u slučaju smrti: 5 godina nakon dana smrti,
- kod proterivanja ili deportacije: 10 godina nakon isteka datuma ograničenja

### **Prava građana**

Prema GDPR-u pripadaju vam sledeća prava:

- pravo na informacije o podacima sačuvanim o vama i njihovoj obradi (član 15. GDPR-a),
- pravo na ispravku vaših podataka ako su oni netačni ili nepotpuni (član 16. GDPR-a),
- pravo na brisanje vaših ličnih podataka (član 17. GDPR-a),
- pravo na ograničavanje obrade ako su vaši podaci obrađeni protivzakonito, ako su vaši podaci potrebni za postavljanje, ostvarivanje ili odbranu pravnih zahteva ili ako u slučaju prigovora još nije utvrđeno da li interesi odgovorne osobe nadilaze vaša prava (član 18. GDPR-a); ako se ospori tačnost ličnih podataka, postoji pravo na ograničavanje obrade za vreme provere tačnosti,
- pravo na prenosivost podataka ako ste dali svoju saglasnost za obradu podataka ili ako postoji ugovor o obradi podataka i obrada podataka se vrši automatizovanim postupcima (član 20. GDPR-a) i
- pravo prigovora protiv određenih obrada podataka ako za obradu na postoji obavezujući javni interes koji nadilazi vaše interese i ako nijedan pravni propis ne obavezuje na obradu (član 21. GDPR-a).

Ako iskoristite svoja napred navedena prava, služba za strance proverava da li su za to ispunjeni zakonski preduslovi.

### **Pravo na žalbu u slučaju prekršaja u pogledu zaštite podataka**

Svaki pojedinac ima pravo žalbe kod nadležne službe za strance ako je mišljenja da se njegovi lični podaci protivzakonito obrađuju (član 77. GDPR-a).

Nadležna služba za strance vas može kontaktirati na sledeći način:

Der Landesbeauftragte für den Datenschutz und die Informationsfreiheit  
Lautenschlagerstraße 20  
70173 Stuttgart  
Postfach 102932  
70025 Stuttgart  
Tel.: 0711 / 615541-0  
Fax: 0711 / 615541-15  
poststelle@lfdi.bw.de

### **Obaveza davanja podataka**

Ako kod službe za strance podnesete zahtev za neko od gore navedenih usluga, imate obavezu da u tu svrhu date potrebne podatke koji se mogu proveriti i za to priložiti odgovarajuće dokaze (npr. lične dokumente, isprave ili druge dokumente).

Vaša obaveza saradnje proizlazi iz člana 82. stav 1. Zakona o boravku SR Nemačke. Ako ne saradujete, to za vas može da ima negativne posledice. Netačni ili nepotpuni podaci koji se dopune ili isprave nepravovremeno u službi za strance mogu da uspore postupak, da za posledicu imaju oduzimanje već dodeljenih prava na boravak, novčanu kaznu, kaznu zatvora do tri godine ili proterivanje iz SR Nemačke.